

**План работы Лаборатории художественного перевода
январь-июнь 2019**

Дата	Мероприятие	Участники
20.01.2019-27.01.2019	Зимняя школа художественного перевода в г. Базель (Швейцария). Теоретическая дискуссия, выбор текстов для перевода, установление плана работы, встречи с профессиональными переводчиками художественной литературы.	5 переводчиков из НГЛУ (студенты, магистранты, аспиранты), декан ПФ И.Ю. Зиновьева, директор КИЦШ С.Н. Аверкина, 5 переводчиков из университета г. Базель, руководитель Славянского семинара Т. Гроб, руководитель грантового проекта «Школа перевода: Н. Новгород - Базель» М. Шеврекуко
15.03.2019	Встреча с переводчиком с древне- и новогреческого языка к.и.н., проф. О. Цыбенко. Тема доклада «Русские путешественники в Греции. Проблема перевода травелогов»	Студенты ПФ (бакалавриат и специалитет) и ФАЯ
29.04.2019	Мастер-класс «Проблема перевода драматических текстов на примере драмы Г. Майстера «Большое сердце Володи Фридмана» (перевод С.Н. Аверкиной)	Писатель Г. Майстер (Цюрих, Швейцария), студенты, изучающие немецкий язык на ПФ и ФРГЯ
Май 2019	Видеолекция О.В. Петровой «Теоретические основы работы над переводом художественного текста»	Участники проекта «Школа перевода Н. Новгород – Базель» и все желающие

<p>Июнь 2019</p>	<p>Летняя школа художественного перевода в НГЛУ.</p> <p>Обсуждение готовых переводов. Создание концепции совместного сборника «Современная российская и швейцарская литература. Опыты перевода».</p>	<p>5 переводчиков из НГЛУ (студенты, магистранты, аспиранты), декан ПФ И.Ю. Зиновьева, ведущие специалисты по проблемам перевода О.В. Петрова и В.В. Сдобников, директор КИЦШ С.Н. Аверкина и 5 переводчиков из университета г. Базель, руководитель Славянского семинара Т. Гроб, руководитель грантового проекта «Школа перевода: Н. Новгород - Базель» М. Шеврекуко</p>
------------------	--	--